

The Mamluk period (658–922 AH / 1260–1516 CE) was marked by mutual architectural exchanges between the Syrian provinces and the capital Cairo. So, Mamluk limestone facades are characterised by the extensive use of multi-coloured elements such as contrasting striped masonry and joggled stonework; both doors and windows are accentuated in this style (ablaq). Starting in the last quarter of the AH 8th / 14th CE century, elaborately designed street facades appeared in Aleppo for the first time, adding windows in shallow vertical niches to the usually deep arched entrance recesses. The striking aesthetics of this style changed the streetscapes and the appearance of the city.

The main facade of the Utrush Mosque (801–02 AH / 1399–1400 CE) is the largest and most elaborate street facade in this style: Large, rectangular windows are centrally topped by small arched windows with arrowslit openings. The constructive and decorative repertoire includes ablaq (contrasting striped) jambs, a plain flat lintel surmounted by a multi-coloured course with elaborately joggled stone and marble inlay (slightly undercut along part of its base), and panels with carved geometric ornaments for the openings. The niches have muqarnas (cellwork) cornices and frames formed by a pair of engaged colonnettes and faceted muqarnas plates as well as a dentil border. This is completed with various forms of inscription panels including decorative roundels and squares; other typical elements are Mamluk emblems.

Windows in decorated vertical niches are also widely used as individual facade elements in other types of buildings such as alone-standing mausoleums, khans or defence architecture. The middle window of the Throne Hall on top of the Citadel's huge entrance tower (AH 9th / 15th CE century) marks one of the great iconic facades of the old city of Aleppo. The late Mamluk portal of Khan as-Sabun (897 AH / 1492 CE) with its upper window recess is the most lavishly ornamented entrance facade in a Mamluk khan, especially in terms of stone carving. The ablaq (contrasting striped) masonry portal of Khan Kha'irbak (920 AH / 1514 CE) marks another trend, which was continued in urban khans of the Ottoman time.

Stone-carved facade decorations that accompany door and window openings are not only applied inside the long-established horizontal upper panels, but also inside spandrels (triangular areas) and lunettes (arched fields), featuring interlaced scrolling tendril ornaments (foliate or floriate scrollwork). An example of this style is the portal of the Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque (885 AH / 1480–81 CE). Another late Mamluk element are broad raised borders with interlaced geometric band patterns (interlace work) around window niches. Two of these elements are combined in the outstanding archway facade of Khan Ujkan (AH 10th / 15th–16th CE century).

The late Mamluk iwan (open hall), preserved inside the main internal courtyard of Khan Qurtbak, with its lateral windows inside shallow vertical recesses, is the only existing example in the field of domestic architecture in Aleppo; this iwan is attributed to the lost Azdamur Palace (AH 9th / 15th CE century). However, it can be assumed that the standard decor elements of Mamluk facades were continued in the courtyard houses of Aleppo during the Ottoman era (see "Ottoman period – Courtyard facades of traditional houses and churches").

The development towards extensively ornamented street facades in the Mamluk period finds its counterpart in the change of the shape and design of minarets. Replacing the old, local, square minaret type, Mamluk minarets were mostly built in the shape of an octagon with a canopied balcony on top. The first of these minarets in Aleppo is the minaret of the Altunbugha Mosque built at the beginning of the AH 9th / 15th CE century. The minaret of the al-Mihmandar Mosque is most remarkable in terms of its cylindrical form as well as its prominent rib decoration. As is the case for other structures, openings are important elements of minaret facades.

تميّزت الفترة المملوكية (658 – 922 هـ / 1260 – 1516 م) بالتبادل المعماري المشترك بين المناطق السورية و القاهرة عاصمة المماليك؛ حيث اتّصفت واجهات الحجر الكلسي المملوكية باستخدام متزايد لعناصر متعددة الألوان كمداميك البناء المتناوبة اللون والحجارة المعشقة (المزرات)؛ كما استخدم هذا النمط (الأبلق) لتمييز فتحات الأبواب والنوافذ؛ حيث ظهر نمط الواجهات المزخرفة بإتقان لأول مرة في حلب في الربع الأخير من القرن 8 الهجري/ 14 الميلادي، مع إضافة نوافذ ضمن محاريب شاقولية غائرة قليلاً إلى جانب المدخل المعتاد المقنطر الغائر والعميق. فغيّر هذا الأسلوب البديع والأخاذ مظهر شوارع المدينة.

وتعتبر واجهة جامع الأطروش (801-802 هـ / 1399-1400 م) الرئيسية أكبر واجهة من هذا النمط وأكثرها تنميلاً، حيث علت النوافذ المستطيلة الكبيرة وعلى محور واحد نوافذ صغيرة (طاقة) لها شق طولي. وتشمل هذه التشكيلة المعمارية والفنية على عضادات للنفاذة بنمط الأبلق، وسكف مستقيم بسيط يعلوه صف من الحجارة المزورة الملونة المعشقة والمرصعة بالرخام بإتقان (التي تتقوض قليلاً على طول طرف قاعدتها)، وفوقها لوحة من الزخارف الهندسية المنحوتة، وزين أعلى المحراب المتراجح يظن من المقرنصات (مجموعة خلايا) الصغيرة بينما تمّ تأطير جانبي المحراب بعمود تزييني مدمج (في الطرف السفلي) وبأطباق مقرنصات مع إطار مسنن (في القسم العلوي)، واستكمل هذا التزيين بنقوش كتابية ضمن دوائر ومربعات بالإضافة لشعارات الرنك المملوكي.

تمّ تزيين العديد من الواجهات بهذا الأسلوب من المحاريب الطويلة المتراجحة والمزخرفة حيث استخدمت باعتبارها عنصر مستقل على أنواع مختلفة من المباني كالمدافن المستقلة والخانات والمباني الدفاعية، وتميّزت النافذة الوسطى لقاعة العرش والنوافذ فوق برج المدخل الضخم للقاعة (القرن 9 هـ / 15 م) بكونها رمزاً لكل واجهات مدينة حلب القديمة، وإن أكثر مداخل الخانات جمالاً وإبداعاً هو مدخل خان الصابون الذي يعود للفترة المملوكية المتأخرة (897 هـ / 1492 م) فهو ونافذته العلوية من أغنى الواجهات زخرفياً وخاصة أسلوب نحت حجراته، وشكلت واجهة خان خاير بك (920 هـ / 1514 م) المبنية بنمط الأبلق بداية أسلوب جديد سيستمر في عمارة واجهات خانات المدينة خلال العصر العثماني.

توسّع استخدام الحجارة المزخرفة المنحوتة التي زينت لوحات علوية في واجهات وفتحات الأبواب والنوافذ لتشمل داخل مثلثات القوس (كوشة القوس) واللوحات العلوية المسنّمة (قوصرة أو هلالية) حيث ملئت بنمط لم يستخدم فيها من قبل وهو عبارة عن زخارف توريق نباتي لولبية ومتداخلة، كما نرى في مدخل جامع أوغليك (الباب الأحمر) العائد للعام (885 هـ / 1480-1481 م). وظهر عنصر تزييني في أواخر الفترة المملوكية وهو عبارة عن شريط عريض بارز يُوّطر محاريب النوافذ ويمتلئ بالزخارف الهندسية المتشابكة؛ حيث شملت واجهة خان أوج خان (القرن 10 هـ / 15-16 م) كلا العنصرين السابقين الذكر ليجعل من بوابة الخان مثالاً فريداً في حلب.

يعتبر إيوان خان قورت بك ضمن الباحة الداخلية المثال الوحيد المتبقي من الفترة المملوكية المتأخرة لإيوان مع نوافذ جانبية بُنيت ضمن محراب طولي متراجح قليلاً، وبذلك هو نموذج عن العمارة السكنية، حيث لم يتبق من قصر أزدمر الدائر (القرن 9 هـ / 15 م) سوى هذا الإيوان. وعلى ذلك يمكن افتراض أنّ العناصر التزيينية للواجهات المملوكية استمرت في واجهات بيوت الفترة العثمانية في حلب (انظر "الفترة العثمانية - واجهات الباحة في البيوت والكنائس التقليدية").

رافق هذا التطور في الزخرف الباذخ للواجهات الرئيسية في المباني المملوكية تغيير في شكل وتصميم المآذن؛ فاستبدل الشكل المحلي للجدع المربع بمآذن شيدت غالباً على شكل جذع مثنى مع شرفة ومظلة خشبية، و أول المآذن بنيت بهذا النمط هي منذنة جامع الطنبا في بداية القرن 9 هـ / 15 م. ومنذنة جامع المهمندار التي تعتبر أروع نموذج لمنذنة في حلب بشكلها الاسطواني وزخارفها البديعة للأضلاع البارزة. وتعتبر فتحات النوافذ من العناصر المهمة على واجهات المآذن كما هو الحال بالنسبة لواجهات المباني الأخرى.





14 | Altunbugha Mosque

Facade: Minaret on the northwest corner of the mosque – view of the west side

Date: 718 AH / 1318–19 CE

Architectural elements:

◆ Minaret shaft, octagonal shape, three-tiered, with top shaft and balcony

Sub elements:

- ◆ Muqarnas (cellwork) frieze/cornice
- ◆ Blind rectangular window (upper tier)
 - Lintel and relieving arch
 - Frame with chevrons and cusps

Condition: Slightly damaged

Description:

A large main facade (west) built of limestone with a high portal and minaret. The plain minaret has an eight-sided shaft which is divided by muqarnas friezes into three tiers; the upper tier has a blind window on each side. The rectangular windows are topped by relieving arches and framed with chevrons and cusps (similar to the doorway of the Bimaristan an-Nuri). The upper cornice supports the balcony with muqarnas. The minaret's top shaft and the balcony are covered by a wooden canopy.

The Altunbugha Mosque's minaret is the first octagonal Mamluk minaret that was built in Aleppo.

Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Zangid: Bimaristan Nur ad-Din

Mamluk: Minaret of ar-Rumi Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

33



34



14 | جامع الطنبغا

واجهة: مئذنة على الزاوية الشمالية الغربية للجامع، ومشهد من الجانب الغربي

التاريخ: 718 هـ / 1318-1319 م

عناصر معمارية:

◆ جذع مئذنة، مئمن، ثلاث طبقات، وجذع علوي مع شرفة

عناصر فرعية:

- ◆ مقرنصات (نمط خلايا)، أطناف
- ◆ نوافذ مستطيلة صمّاء (الطبقة العليا)
 - سواكف مع أقواس عاتقة
 - إطار مع زخارف متعرجة و محدبة

الحالة: ضرر طفيف

الوصف:

شُيِّدَت الواجهة الرئيسية الغربية الضخمة من الحجارة الكلسية مع مدخل عالي ومئذنة.

يتكوّن جذع المئذنة من ثمان أوجه وينقسم الجذع بواسطة أطناف من المقرنصات إلى ثلاث طبقات؛ وعلى الطبقة العلوية نافذة صمّاء على كل وجه، ويزين كل من النوافذ المستطيلة إطار مع زخارف متعرجة ومحدبة (كإطار باب مدخل البيمارستان النوري)، ويعلو كل نافذة قوس عاتق يحمل الشرفة طنّف من المقرنصات، وتغطي قمة المئذنة والشرفة مظلة خشبية للحماية. وتعتبر مئذنة جامع الطنبغا أول مئذنة مئمنة مملوكية بُنِي في حلب.

أمثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

زنكي: بيمارستان نور الدين

مملوكي: مئذنة جامع الرومي، مئذنة جامع المهمندار

عثماني: مئذنة جامع الخسروية





15 | Ar-Rumi Mosque

Facade: Entrance, facing north

Minaret on the northeast corner – view of the east side

Date: Around 769 AH / 1367 CE, portal inscription (construction)
927 AH / 1521 CE portal inscription (restoration)**Architectural elements:**

- Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- Minaret shaft, cylindrical shape, four-tiered, with domed top shaft and balcony

Sub elements:*Portal:*

- Entrance recess with muqarnas (cellwork) hood
- Rectangular doorway
 - Abraq jambs, yellow/black
 - Plain yellow lintel
- Stone block with inscription cartouche
- Inscription panel
- Relief roundels

Minaret:

- Various friezes/muqarnas (cellwork) cornice
- Relief roundel (third tier)
- Rectangular window (upper tier)
 - Frame moulding

Condition: Restored**Description:**

A limestone facade with a high, muqarnas vaulted entrance recess. The rectangular doorway is in ablaq style, its lintel is surmounted by two inscription panels; flanked by ornamented roundels.

The plain minaret has a cylindrical shaft, which is divided by three different friezes into four tiers; the upper tier has four rectangular windows with frame mouldings. The upper cornice is with rows of muqarnas. The minaret's top shaft is covered by a small dome, the balcony by a canopy.

Similar examples:**Seljuk:** Minaret of the Great Umayyad Mosque**Mamluk:** Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of al-Mihmandar Mosque**Ottoman:** Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

35



36



37



15 | جامع الرومي

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

مئذنة على الزاوية الشماليّة الشرقيّة – مشهد للجانب الشرقي

التاريخ: حوالي 769 هـ / 1367 م، نقش على المدخل للإنشاء
927 هـ / 1521 م نقش على المدخل للترميم**عناصر معمارية:**

- بوابة المدخل مع تراجع مقنطر وباب مستطيل
- جذع مئذنة، اسطوانية الشكل، أربع طبقات، وجذع ينتهي بشرفة ومظلة وقبة في الأعلى

عناصر فرعية:

المدخل:

- مدخل غائر مع نصق قبوة من المقرنصات (خلايا)
- باب مستطيل
- عضادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- سلك بسيط أصفر
- حجر واحد مع نقش كتابي ضمن خرطوش
- لوحة لنقش كتابي
- مستديرات منحوتة

مئذنة:

- أفاريز متعددة، طنف مقرنصات (خلايا)
- مستديرات منحوتة (الطبقة الثالثة)
- نوافذ مستطيلة (الطبقة العلوية)
- إطار بارز مناسب

الحالة: مرمم**الوصف:**

واجهة كلسية مع مدخل غائر ومرتفع ذو قبوة مقرنصة. بني الباب بنمط الأبلق، ويعلو السالك نقشان كتابيان وبجانبهما مستديرتان مزخرفتان.

المئذنة بسيطة التزيين ذات جذع اسطواني مقسم بثلاثة أفاريز مختلفة لأربع طبقات: الطبقة العلوية تضم أربع نوافذ مؤطرة بشريط منحوت بارز. يتكون الطنف العلوي من صفوف من المقرنصات ويغطي جذع المئذنة العلوي قبة صغيرة وشرفة تعلوها مظلة.

أمثلة مشابهة:**سلاجوقي:** مئذنة الجامع الأموي الكبير**مملوكي:** مئذنة جامع الطنبيغا، مئذنة جامع المهمندار**عثماني:** مئذنة جامع الخسروية



16 | Al-Mihmandar Mosque

Facade: Minaret on the southwest corner – view of the southwest side

Date: Mid AH 8th / 14th CE century

Architectural elements:

- ◆ Minaret shaft, cylindrical shape, two-tiered with octagonal transition zone and top gallery

Sub elements:

Portal:

- ◆ Blind arcade (transition zone)
 - Three-lobed blind arch with circular apex loop formed by a moulding with flat border on the inner side of the arch
- ◆ Frieze/cornice moulding
- ◆ Profile ribs
 - Flutes (lower section)
 - Chevrons (upper section)

Condition: Destroyed

Description:

The extraordinarily ornamented minaret has a cylindrical shaft rising on an octagonal transition zone while the transition from the square base to an octagonal ground plan is made by triangular pyramids; it is topped by a canopied gallery. The decor of the octagonal section consists of three-lobed blind arches formed by a moulding, each with a characteristic circular loop at the apex, while the shaft's lower tier is covered by fluted ribs, the upper one by chevroned ribs.

The rib decoration is influenced by Seljuk designs. On a smaller scale, it is being used particularly as a decorative element for Mamluk minarets (for example, the minaret of the as-Saffahiyya Mosque).

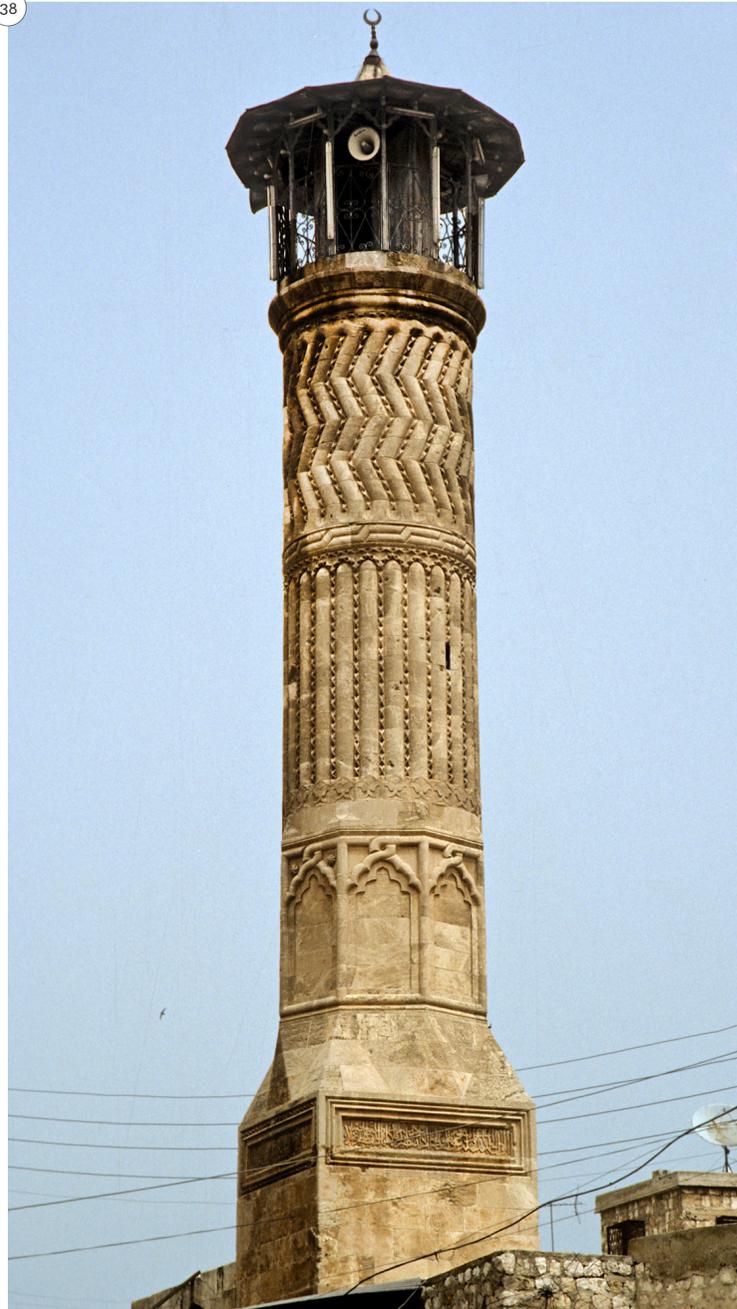
Similar examples:

Seljuk: Minaret of the Great Umayyad Mosque

Mamluk: Minaret of the Altunbugha Mosque, Minaret of ar-Rumi Mosque

Ottoman: Minaret of al-Khusrawiyya Mosque

38



16 | جامع المهمندار

واجهة: مئذنة على الزاوية الجنوبية الغربية- مشهد من الجانب الجنوبي الغربي الشرقي

التاريخ: منتصف القرن 8 هـ / 14 م

عناصر معمارية:

- ◆ جذع مئذنة، شكل اسطوانية، طبقتان مع جزء انتقالي مئمن وشرفة في الأعلى

عناصر فرعية:

- ◆ قوس أصم (جزء الانتقال)
- قوس أصم ثلاثي الفصوص مع عقدة دائرية في قمته مؤطر بشريط بارز والطرف الداخلي منه مستو
- ◆ طنف / إفريز بارز
- ◆ أضلاع منحوتة
- مستقيمة (القسم السفلي)
- متعرجة (القسم العلوي)

الحالة:

مُدْمَرَة

الوصف:

هذه المئذنة المزخرفة بشكل فائق هي ذات جذع اسطواني ترتكز على منطقة انتقالية مئمنة حيث يتم الانتقال من الشكل المربع للمئمن بواسطة مثلثات هرمية، ويعلو المئذنة شرفة مع مظلة. تتكوّن زخرفة الجزء المئمن من أقواس صماء ثلاثية الفصوص شكّلت من الأشرطة البارزة المناسبة، وعلى ذروة كل قوس عقدة دائرية، بينما يغطي الجزء السفلي من الجذع الرئيسي أضلاع طولية مع أخاديد، أما الجزء العلوي فقد غطي بواسطة أضلاع متعرجة. التزيين بواسطة الأضلاع هو تأثير من الأسلوب السلجوقي. وعلى نطاق أصغر، استخدم هذا الأسلوب للعناصر التزيينية على المآذن المملوكية (مثال: مئذنة جامع السفاحية).

أمثلة مشابهة:

سلجوقي: مئذنة الجامع الأموي الكبير

مملوكي: مئذنة جامع الطنبيغا، مئذنة جامع المهمندار

عثماني: مئذنة جامع خسروية



**17 | Bimaristan Arghun al-Kamili****Facade:** East porch of the main courtyard, north and south section**Date:** 755 AH / 1354–55 CE portal inscription (foundation)**Architectural elements:**

- ◆ Rectangular doors
- ◆ Rectangular window

Sub elements:

- ◆ Plain rectangular door
 - Flat lintel and relieving arch
- ◆ Multi-coloured rectangular door and window, ablaq style
 - Jambs, black/yellow (window)
 - Plain flat lintel, yellow
- ◆ Monolithic stone block with joggled inlay of stone and marble, centrally set, black/white

Condition: Slightly damaged**Description:**

Most of the bimaristan's interior limestone facade windows follow the design of Zangid-Ayyubid rectangular openings, the lintels of which are surmounted by relieving arches.

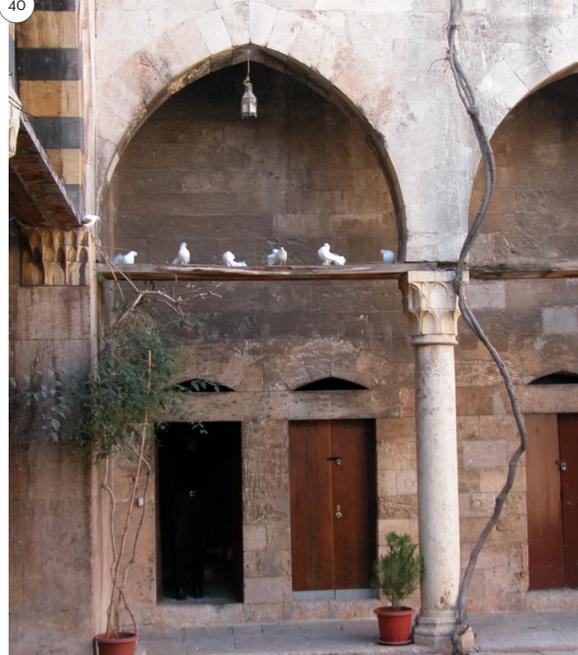
A few doors and windows show ablaq style features: their lintels are surmounted by a large elaborately decorated monolithic stone with centrally arranged joggled stone and marble inlay in black and white.

Similar examples:**Zangid:** Ash-Shu'aybiyya Mosque**Ayyubid:** Mashhad al-Husayn, Az-Zahiriyya School, Khanqah al-Farafira**Mamluk:** As-Saffahiyya Mosque

39



40

**17 | بيمارستان أرغون الكاملي****واجهة:** الرواق الشرقي للباحة الرئيسية، الطرف الشمالي والجنوبي**التاريخ:** 755 هـ / 1354-55 م تاريخ التأسيس على المدخل**عناصر معمارية:**

- ◆ أبواب مستطيلة
- ◆ نوافذ مستطيلة

عناصر فرعية:

- ◆ باب مستطيل بسيط
- ساكف مستقيم مع قوس عاتق
- ◆ باب ونافذة مستطيلان مع حجارة ملونة، أسلوب أبلق
- عضادات بنمط الأبلق: أسود وأصفر (نافذة)
- ساكف مستقيم بسيط أصفر
- ◆ صف حجارة متجانسة وملونة مع حجارة معشقة ومرصعة بالحجر والرخام في المركز، باللونين الأسود والأبيض

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

صممت معظم نوافذ واجهات البيمارستان الكليسية تبعاً للأسلوب الزنكي و الأيوبي الذي يتكون من فتحة مستطيلة، وساكف يعلوه قوس عاتق.

تميزت بعض النوافذ والأبواب باستخدام خصائص أسلوب الأبلق؛ ففوق الساكف توضع حجارة كبيرة مزينة بعناية وكأنها كتلة واحدة متراسة ومعشقة مصطفة مركزياً من الرخام الأبيض مرصعة بالحجر الأسود والأبيض.

أمثلة مشابهة:**زنكي:** جامع ومدرسة الشعبيية**أيوبي:** مشهد الحسين، المدرسة الظاهرية، خانقاه الفرافرة**مملوكي:** جامع السفاحية



18 | As-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque

Facade: Entrance, facing south

Date: 773 AH / 1371–72 CE, portal inscription

Architectural elements:

- High arched entrance recess with rectangular (arched) ablaq doorway
- Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:

Portal:

- Frontal arch
 - Moulded rectangular outer frame
- Arched doorway with yellow/black ablaq jambs
- Inscription cartouches
- Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches

Recessed window:

- Rectangular opening, grilled
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

The facade is made of limestone; it has an ornamented portal and ornamented windows. The entrance recess ends in a half-dome resting on muqarnas squinches. Originally, the doorway was rectangular as evident from the inscription cartouche above.

The windows are set in shallow vertical niches capped with a muqarnas cornice. The rectangular openings have ablaq jambs and a plain yellow lintel. Above this, a three-coloured stone course with joggled stone inlay.

The as-Sakakini (Ashiqtimur) Mosque is the first Mamluk mosque in Aleppo whose long street facade is decorated by window-pierced shallow niches. The three-coloured joggled stone course above the lintel, slightly undercut along the middle part of its base, is reminiscent of relieving arches with multi-coloured joggled voussoir blocks. Such window niches became a characteristic feature of Aleppo's building facades; they appear on the Mamluk buildings in more or less elaborate styles.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sarawi Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraq Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

41



42



18 | جامع السكاكيني (أشقتمر)

واجهة: مدخل، باتجاه الشمال

التاريخ: 773 هـ / 1371 - 72 م نقش على المدخل المدخل

عناصر معمارية:

- بوابة المدخل المرتفعة مع تراجع مقنطر وباب مستطيل (مقنطر) بنمط الأبلق
- نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً

عناصر فرعية:

المدخل:

- قوس جبهوي
- إطار خارجي مستطيل ومقنطر
- باب معقود مع عضادتين بنمط الأبلق أصفر وأسود
- نقش كتابي ضمن خرطوش
- نصف قبة ترتكز على ركنيات مقرنصة (خلايا) نافذة غائرة:
- فتحة مستطيلة، شبك معدني
- عضادات من الأبلق: أصفر و أسود
- سلك بسيط أصفر
- صف من الحجارة المعشقة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و أبيض

طنف مقرنص (خلايا)

الحالة:

ضرر طفيف

الوصف:

شيدت الواجهة من الحجارة الكلسية؛ وقد احتوت هذه الواجهة على بوابة ونوافذ مزينة. كما يعلو المدخل الغائر نصف قبة تستند على ركنيتين من المقرنصات؛ و المدخل مستطيل الشكل كما يدل شكل خرطوشة النقش الكتابي.

تتوضع النوافذ ضمن محراب أفقي غائر قليلاً متوج بطنف من المقرنصات؛ تضم الفتحات المستطيلة عضادتين من الأبلق وسلك بسيط بالإضافة إلى ذلك صف من الحجارة المزورة المعشقة ثلاثية الألوان.

ويعتبر مسجد السكاكيني (أشقتمر) أول مسجد مملوكي في حلب ذو واجهة خارجية طويلة ومزينة بمحاريب فتحات النوافذ الغائرة المسطحة.

إن صف الحجارة المعشقة (المزورات) ثلاثية الألوان فوق السلك، والمثلثة قليلاً على طول الطرف الأوسط للقاعدة، هي استرجاع لتقاليد استخدام القوس العاتق ذو الحجارة المزورة المتعددة الألوان، وإن هذه المحاريب أصبحت السمة المميزة لواجهات مباني حلب؛ والتي ظهرت على المباني المملوكية بزخارف أكثر أو أقل تفصيلاً..

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خانر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: خان الجمرك، جامع الطواشي، جامع البهرمية، المدرسة

الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





19 | As-Sarawi Mosque

Facade: Entrance, west (south portal of the long street facade)

Date: 780 AH / 1378–79 CE portal inscription

Architectural elements:

- ◆ Arched entrance recess (narrowed) with rectangular ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:*Portal:*

- ◆ Pointed chevron arch, high rectangular outer frame
- ◆ Rectangular doorway
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled inlay of stone/marble, slightly undercut, centred trefoil flowers, black/white
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Three courses of ablaq with a central roundel with joggled inlay
- ◆ Radially fluted pointed lunette (arched field)

Recessed window:

- ◆ Rectangular opening
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Lintel with inscription cartouche
 - Course with joggled stone inlay, centred wavy slabs, black/white
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

A facade with decorated windows and a gateway. The original entrance recess has a pointed frontal chevron arch and a rectangular door opening. The door is built with ablaq jambs and a plain yellow lintel. This is followed by a course with joggled stone inlay in black and white, a large inscription panel, three strips of black and white ablaq with a central roundel of joggled inlay, and a small cornice with relief motifs as well as a radially fluted lunette; the joggled stonework is in complex designs.

The window also features ablaq elements. It is constructed inside a flat niche capped with a muqarnas cornice.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

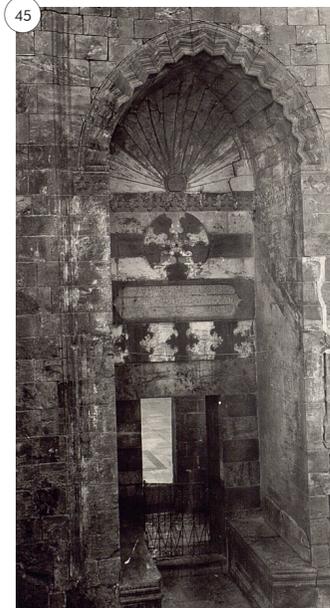
43



44



45



19 | جامع الصروي

واجهة: مدخل، يواجه الغرب (المدخل الجنوبي في واجهة الشارع الطويلة)

التاريخ: 780 هـ / 1378-79 م نص المدخل

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل مقنطر غائر (ضيق) مع باب من الأبلق
- ◆ نافذة من الأبلق ضمن محراب غائر ضحل

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس مدبب ذو تعرجات، إطار خارجي عريض مرتفع
- ◆ باب مستطيل
- ◆ إطار أبلق، أصفر وأسود
- ◆ صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، أزهار ثلاثية الوريقات في المركز، أسود وأبيض
- ◆ نقش كتابي ضمن خرطوش
- ◆ ثلاث صفوف من الأبلق مع مستديرة في المركز نمط مزررات وترصيع
- ◆ لوحة مستممة (قوصرة) محززة شعاعياً
- ◆ نافذة غائرة:
- ◆ فتحة مستطيلة
- ◆ عضادات من الأبلق: أصفر وأسود
- ◆ ساكف مع نقش كتابي
- ◆ صف من حجارة مزرة ومرصعة، شرائح مموجة مركزية، أسود وأبيض
- ◆ طنف مقرنصات (مجموعة خلايا)

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة مع مدخل ونوافذ مزينة وتجويف المدخل المقنطر الأصلي مع قوس الجبهة المزين بالأشرطة المنحنية وباب مستطيل. الباب المستطيل له عضادتين بنمط الأبلق وساكف بسيط أصفر. فوق ذلك، صف من حجارة المزرة مع ترصيع بالأبيض والأسود والأبيض، لوحة كبيرة لنقش كتابي، وثلاثة صفوف من الأبلق الأسود والأبيض مع دائرة مركزية من المزررات والترصيع، طنف صغير بزخارف بارزة وقوصرة صدفية؛ والحجارة المزرة ذات تصميم معقد. للنوافذ أيضاً خصائص وعناصر نمط الأبلق مشيدة ضمن محراب مسطح غائر ينتهي بطنف من المقرنصات..

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء حي السبيل





20 | Utrush Mosque

Facade: Entrance, west

Date: 801–02 AH / 1399–1400 CE, inscription (west facade)
811–812 AH / 1409–1410 CE, inscription (completion)

Architectural elements:

- ◆ High entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche

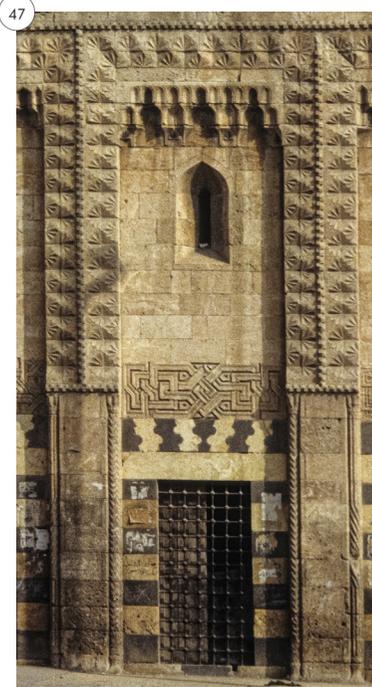
20 | جامع الأطروش

واجهة: مدخل غربي

التاريخ: 801-802 هـ / 1399-1400 م نص الواجهة الغربية
811-812 هـ / 1409-1410 م نص اكمال البناء

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مرتفع مع تراجع مقنطر وباب مستطيل بنمط الأبلق
- ◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محاريب غائرة قليلاً



20 | Utrush Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◇ Frontal pointed arch
 - Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Inner chevron arch/outer chevron border
 - Rectangular dentil frame border
 - ◇ Rectangular doorway
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled stone and marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
 - Yellow top course with inscription cartouche
 - ◇ Inscription panel, moulded frame
 - ◇ Half-dome on muqarnas (cellwork) squinches
- Recessed windows:
- ◇ Rectangular main window, grilled
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black
 - ◇ Top frieze with interlace carved in relief, geometric pattern
 - ◇ Superimposed small arched window with arrowslit opening
 - ◇ Muqarnas (cellwork) cornice
 - ◇ Facetted outer frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border (north section)/Dentil border with a crowning arch (south section)
 - Pair of twisted or chevroned colonnettes, engaged

Condition: Restored

Description:

The long and high west facade is opened by the portal's high-rising pointed arch framed by a double row of facetted muqarnas plates, as well as six rectangular windows with small arched windows axially above. The main window openings occupy the lower zone of shallow vertical, nearly wall-high niches. The window frame is made of black and yellow stone masonry (ablaq) with a plain yellow lintel, surmounted by a course with joggled inlay of the same colours as well as a top frieze with geometric interlace pattern carved in relief. The window niche's lower half is framed by a pair of twisted or chevroned colonnettes, its upper half by a facetted frame of double muqarnas plates and a dentil moulding; it is capped with a muqarnas cornice. The facade of the Utrush Mosque is the largest and most elaborate Mamluk street facade featuring windows set in shallow vertical niches in Aleppo.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

20 | جامع الأطروش

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◇ قوس جبهي مدبب
- إطار بعدة وجوه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات
- قوس ذو تعرجات داخلية وإطار خارجي ذو تعرجات
- إطار مستطيل لشريط مسنن
- ◇ باب مستطيل
- عضادات من الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة مركزياً، أصفر وأسود وأبيض
- صف حجارة صفراء علوية مع نص كتابي ضمن خرطوش
- ◇ نص كتابي، إطار مقولب
- ◇ نصف قبة على ركنيات من المقرنصات
- نافذة غائرة:
- ◇ نافذة رئيسية مستطيلة مغلقة بشبك
- إطار من الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة المزرة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة مركزياً، أصفر وأسود
- ◇ طنّف علويّ لنحت بارز من الزخارف الهندسية المتشابهة
- ◇ كوة علوية مقنطرة مع فتحة على شكل شق طولي
- ◇ طنّف من المقرنصات
- ◇ إطار بعدة وجوه مع صف مزدوج من أطباق المقرنصات
- إطار مسنن (القسم الشمالي) إطار مسنن يتوجه قوس (القسم الجنوبي)
- زوج من الأعمدة المدمجة ملفوفة أو متعرجة الشكل

الحالة: مرمر

الوصف:

تنتفح الواجهة الغربية الطويلة والمرتفعة ببوابة ضمن محراب مرتفع ومعقود بقوس مدبب، ومؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات (خلايا متعددة الوجوه) كما هو الحال بالنسبة لإطار النوافذ الست مع كواتها المتوضعة فوقها رأسياً. تشغل فتحة النافذة الرئيسية القسم السفلي للمحراب الشاقولي الممتد على ارتفاع الجدار تقريباً ويغطس قليلاً ضمنه. يحيط بجوانب النافذة إطار من حجارة الأبلق السوداء والصفراء ويعلوها ساكف أصفر وفوقه صف من الحجارة المزرة والمرصعة على نسق ألوان الإطار، ثم طنّف علويّ منحوت لزخارف هندسية متشابهة بارزة. يؤطر النصف السفلي للمحراب النافذة أعمدة تزيينية إما ملفوفة أو متعرجة، والنصف العلوي مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات وشريط مسنن بارز؛ وينتج طنّف من المقرنصات. وتعتبر واجهة جامع الأطروش أكبر واجهة شارع و الأغنى زخرفياً من الفترة المملوكية في حلب و أهم ما يميزها هي النوافذ المتوضعة ضمن محاريب أفقية غائرة.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: خان الجمرك، جامع الطواشي، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





21 | Ad-Daraj Mosque

Facade: Entrance, facing west

Date: After 802 AH / 1400 CE

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular ablaq doorway
- ◆ Pair of rectangular plain windows
- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in high shallow niches

21 | جامع الدرج

واجهة: مدخل يواجه الغرب

التاريخ: بعد 802 هـ / 1400 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب أبلق مستطيل
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة البسيطة
- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

50



51



21 | Ad-Daraj Mosque

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch
- ◆ Rectangular doorway with ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, centred wavy slabs, yellow/black/white
- ◆ Inscription panel
- ◆ Radially fluted pointed lunette (arched field)

Recessed window pair:

- ◆ Rectangular grilled window with superimposed small arched window with arrowslit opening
 - Ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, slightly undercut, wavy slabs/keystone with trefoil ornamentation in yellow/black
- ◆ Top frieze with geometric interlace, eight-fold pattern, carved in relief
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Facetted frame with double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border
 - Pair of twisted colonnettes, engaged

Plain window pair:

- ◆ Rectangular window opening
 - Lintel and flat relieving arch with joggled keystone

Condition: Intact

Description:

A facade with an ornamented entrance portal and two types of windows.

The entrance recess has a frontal pointed arch, the doorway is a rectangular opening with ablaq jambs, its yellow lintel surmounted by a three-coloured course with joggled stone and marble inlay featuring wavy slabs; all topped by a radially fluted lunette. The recessed ablaq window next to the portal also shows joggled decoration in yellow, black and white.

The two plain rectangular windows between portal and mausoleum each feature a lintel surmounted by a flat relieving arch with a joggled keystone.

Featuring facetted frames and small arched upper windows, the shallow vertical niches of the mausoleum's high facade closely follow the design of those accentuating the Utrush Mosque's sumptuous street facade. The ablaq window's joggled stonework, slightly undercut above the lintel, shows an ornamented keystone with trefoils in black and yellow. The upper frieze, carved in relief, presents an eight-fold geometric interlace pattern.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

21 | جامع الدرج

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس جهتي مدبب
- ◆ باب مستطيل مع عضادتين بنمط الأبلق، أصفر و أسود
 - ساكف بسيط، أصفر
 - صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالحجر والرخام، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، أصفر و أسود و أبيض
- ◆ لوحة نقش كتابي
- ◆ قوصرة محززة شعاعياً
- ◆ زوج من النوافذ الغائرة:
- ◆ نافذة رئيسية مستطيلة مع شبك، وكوة علوية ذات مقنطرة
 - عضادات من الأبلق، أصفر و أسود
 - ساكف بسيط أصفر
 - صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالحجر، مثلثة قليلاً، شرائح موجة مركزياً، مع زخارف ثلاثية البتلات بالأصفر و الأسود
- ◆ طنّف علوي منحوت بزخارف بارزة لأنماط هندسية ثمانية متشابهة
- ◆ طنّف مقرنص
- ◆ صفيّين من أطباق المقرنصات الجهيّة
- ◆ إطار مسنن بارز
- ◆ زوج من الأعمدة المدمجة
- ◆ زوج نوافذ بسيطة:
- ◆ فتحة نافذة مستطيلة
- ◆ ساكف وقوس عاتق مستقيم مع حجارة مزرة

الحالة: سليم

الوصف:

واجهة مع بوابة مزخرفة ونوعين من النوافذ. للمدخل الغائر قوس جهتي مدبب، والباب مستطيل مع عضادتين بأسلوب الأبلق، وساكف أصفر فوقه صف من حجارة مزرة من ثلاث ألوان ومرصعة بالرخام، مثلثة قليلاً، تعلوها قوصرة محززة شعاعياً.

للنوافذ المستطيلة الغائرة بجانب المدخل أيضاً مزررات حجرية بألوان الأصفر والأسود والأبيض.

تتميز النافذتان البسيطتان بين المدخل والمدفن بساكف يعلوه قوس عاتق مع حجر مزرر.

الإطار الجهتي والكوات العلوية الصغيرة و المحاريب لواجهة المدفن المرتفعة تتشابه تتبع تقريباً تصميم نوافذ واجهة جامع الأطروش المميزة.

الحجارة المزرة للنوافذ والمثلثة قليلاً فوق الساكف تضم حجر عقد ثلاثي البتلات بألوان الأسود والأصفر. الطنّف العلوي مزخرف بنحت بارز لنمط هندي ثماني متشابه.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

Facade: Front (city side), facing south

Date: 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)
877 AH / 1472–73 CE, inscription (restoration)

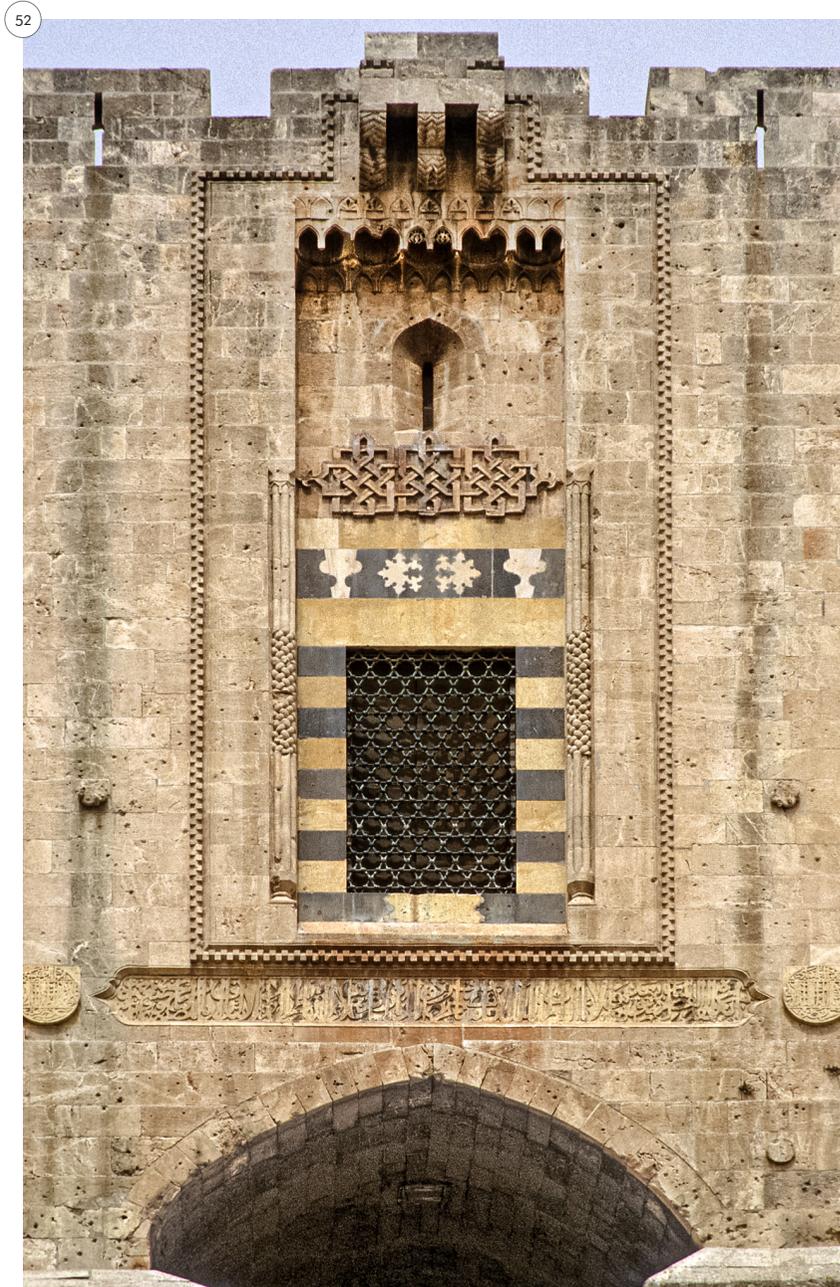
Architectural elements:

- ◆ Rectangular ablaq window in a shallow niche, superimposed small arched window

Sub elements:

- ◆ Rectangular window, iron grille with a six-fold pattern
 - Ablaq frame, yellow/black
 - Black top course, slightly undercut, with joggled inlay of white marble, central pair of mirrored trefoil flowers
- ◆ Relief knot cartouche, tripartite interlaced band pattern based on a square
 - Plaited colonnettes, engaged
- ◆ Small arched window with arrowslit opening
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Outer dentil frame

Condition: Slightly damaged



22 | قاعة العرش في القلعة - نافذ رسمية

واجهة: أمامية (باتجاه المدينة)، باتجاه الجنوب

التاريخ: تمّ البناء 820 هـ / 1417 م
نقش الترميم 877 هـ / 1472-1473 م

عناصر معمارية:

- ◆ نافذة ضمن محراب غائر وضحل، وكوة علوية مقنطرة

عناصر فرعية:

- ◆ نافذة مستطيلة مغلقة بشبك معدنيّ على شكل مضلعات سداسية
- عضادتين بنمط الأبلق، أصفر وأسود
- صف من الحجارة السوداء، ومثلثة قليلاً، مع مزررات وترصيع بالرخام، زوج متعاكس من الأزهار ثلاثية الوريقات في المركز
- ◆ خرطوشة لعقدة منحوتة ثلاثية وشريط متشابك على شكل مربعات
- عمودان مضفران مدمجان
- ◆ كوة مقنطرة مع شق طولي
- ◆ طنف مقرنصات
- ◆ إطار خارجيّ مسنن
- الحالة:** ضرر طفيف



22a | Throne Hall of the Citadel – ceremonial window

Description:

The ceremonial window in the centre of the front facade of the Throne Hall (Qa'at al-'Arsh) on top of the Citadel's massive gate tower represents the culmination of a series of recessed windows set in shallow vertical niches. Precursors of this facade element were introduced during the second half of the 14th century in Aleppo, following the style of elaborate street facades in the Mamluk capital Cairo. Around 1400, such window recesses became a common and widely used feature in Aleppo's building facades; since then, they belong to the standard elements of the local architectural repertoire.

Individual elements such as the yellow and black striped masonry (ablaq) and, above the lintel, the decorative course with joggled marble inlay in black and white are typical features. The central pair of trefoil flowers make this course a particularly striking element. Engaged colonnettes consisting of plaited strands frame both sides of the window. Horizontally, stretched between the capitals, is a knot cartouche in relief, its tripartite interlaced band pattern based on a square. Usually, this top element of an ablaq window is designed as a carved panel or frieze, whereby the geometric interlace ornament is only slightly raised. It is surmounted by a small arched window. As usual, the niche is capped with a muqarnas cornice. The iconic design encompasses a machicolation, a particular feature of fortification architecture, which is also circumscribed by the niche's outer dentil frame moulding.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraq Mosque, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

22 | أ قاعة العرش في القلعة - نافذة رسمية

الوصف:

تمثل هذه النافذة الرسمية التي تتوضع في مركز الواجهة الأمامية لقاعة العرش وترتفع فوق برج بوابة القلعة الضخم؛ ذروة استخدام هذا النمط المتبع للنوافذ الغائرة ضمن المحاريب الأفقية. إذ دخلت هذه العناصر للواجهات سابقاً خلال النصف الثاني للقرن 14 م في حلب، متبعة النمط التزييني المفضل لواجهات الشوارع في مدينة القاهرة عاصمة المماليك، وشاعت هذه النوافذ الغائرة حوالي العام 1400 واستخدمت بشكل واسع على واجهات حلب؛ ومنذ ذلك الحين أصبحت جزءاً من العناصر الأساسية لنمط العمارة المحلية.

من السمات الأساسية لهذا النمط هي الحجارة المتناوبة باللونين الأصفر والأسود (أبلق)، وفوق السكاف صف من الحجارة المزرة ومرصعة بالرخام. ومن العناصر المميزة جدا لصف الحجارة فوق ساكف لهذه النافذة هو استخدام زوج من الأزهار الثلاثية المتعاكسة في المركز.

يؤطر النافذة زوج من الأعمدة المزينة بحبال مضفرة، ويمتد أفقياً بين تاجي العمودين خرطوشة من العقد المنحوتة بنمط ثلاثي لأشرطة متشابكة ضمن مربعات وهو ما يخالف التصاميم التي يعلو فيها عادة هذا العنصر لنوافذ نمط الأبلق لوحة أو طنف مزخرفة بنحت هندسي متشابك بارز نسبياً. يعلو ذلك كوة مقنطرة وينتهي المحراب بطنف من المقرنصات.

يشتمل هذا التصميم الفريد على سقطة، وهو عنصر معماري دفاعي، مؤطرة أيضاً بالشريط المسنن البارز المحيط بالجزء الخارجي للمحراب.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصايون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادن، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل



**22b | Throne Hall of the Citadel – entrance portal**

53

Facade: Entrance (courtyard side), facing north**Date:** 820 AH / 1417 CE, inscription (completion)
877 AH / 1472–73 CE, inscription (restoration)**Architectural elements:**

- Entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry

Sub elements:

- Frontal arch with stepped ablaq, black/yellow
 - Moulded rectangular outer frame, yellow
- Rectangular doorway
- String course with joggled marble inlay, black/white
 - Trefoils above the lintel
 - Wavy slabs on the side walls
- Inscription frieze
- Four courses of ablaq with central roundel, joggled stone inlay, yellow/black
- Muqarnas (cellwork) hood

Condition: Intact**Description:**

A deep and high portal with a frontal pointed arch and rectangular doorway, all in yellow and black ablaq masonry except for the muqarnas hood. Above the lintel lies a joggled string course with interlocking trefoil flowers in black and white, surmounted by a roundel with joggled stone inlay.

Similar examples:**Mamluk:** As-Sarawi Mosque, As-Saffahiyya Mosque**22 ب | قاعة العرش في القلعة – بوابة المدخل****واجهة:** مدخل (في الباحة)، يواجه الشمال**التاريخ:** 820 هـ / 1417 م نص (الإكتمال)
877 هـ / 1472-1473 م نص (الترميم)**عناصر معمارية:**

- مدخل بوابة مع عقد غائر وباب مستطيل بنمط الأبلق

عناصر فرعية:

- قوس أبلق جهي بفقرات متناوبة تستمر مع الواجهة، أسود وأصفر
- إطار مقولب مستطيل خارجي، أصفر
- باب مستطيل
- شريط من الحجارة المزرة والمرصعة بالرخام، الأسود والأبيض
- زخارف لبتلات ثلاثية فوق الساكف
- شرائح مموجة على الجدارين الجانبيين
- طنف لنص كتابي
- أربع صفوف من الأبلق مع مستديرة بالمركز، مزررات وترصيع، أصفر وأسود
- نصف قبة من المقرنصات

الحالة: سليم**الوصف:**

مدخل مرتفع وعميق مع قوس جهي مدبب وباب مستطيل، الكل بالحجارة الصفراء والسوداء أي نمط الأبلق عدا نصف القبة المقرنصة. يتوضع فوق الساكف صف من الحجارة المزرة المتشابكة على شكل أزهار ثلاثية البتلات بالأبيض والأسود، يعلوها مستديرة من الحجارة المزرة المعشقة والمرصعة..

أمثلة مشابهة:**مملوكي:** جامع الصروي، جامع السفاحية

23 | Ala' Tower

Facade: Front, facing south

Date: 821 AH / 1418 CE

Architectural elements:

◆ Arched niche with a rectangular opening

Sub elements:

- ◆ Moulded outer arch frame with looped ends
- ◆ Steep frontal arch
- ◆ Chevroned colonnettes, engaged
- ◆ Rectangular grilled opening
 - Lintel with inscription cartouche
 - Course with joggled voussoir (stone block) carvings in wavy shapes, slightly undercut
- ◆ Muqarnas (cellwork) hood

Condition: Damaged

Description:

A defence tower at the city wall with a recessed arched niche in the centre of the front facade. It features a rectangular opening with a flat lintel with inscription cartouche, surmounted by a course with joggled voussoir carvings in a wavy, bi-coloured style; the steep muqarnas hood is reminiscent of that of a portal niche. Its front is laterally framed by a pair of chevroned colonnettes and crowned by a wide arch moulding with looped ends.

Similar examples:

Mamluk: Throne Hall of the Citadel



23 | برج آلاء

واجهة: أمامية تواجه الجنوب

التاريخ: 821 هـ / 1418 م

عناصر معمارية:

◆ محراب مقنطر غائر مع نافذة مستطيلة

عناصر فرعية:

- ◆ إطار قوس مقولب خارجي ينتهي بعقدة على كل نهاية
- ◆ قوس متدرج جبهي
- ◆ عمودان مدمجان و مزخرفان بتموجات
- ◆ فتحة نافذة مستطيلة مع شبك
- ساكف مع نقش ضمن خرطوش
- صف من الحجارة المعشقة (مزررات)، منحوتة بشكل موج، مثلثة قليلاً
- ◆ نصف قبة من المقرنصات

الحالة: متضرر

الوصف:

برج دفاعي على سور المدينة مع نافذة ضمن محراب معقود غائر في مركز الواجهة الأمامية. تتميز النافذة بفتحة مستطيلة مع ساكف مستقيم ونقش كتابي ضمن خرطوشة، ويعلو ذلك صف من المزررات وحجارة العقد مزخرفة بتموجات، بلونين من الحجارة، وقبوة متدرجة من المقرنصات، وجميع هذه العناصر تذكرنا بطراز محراب المدخل. تم تأطير جوانب الواجهة الأمامية بزوج من الأعمدة المزينة بتعرجات، ويؤطر الجزء العلوي قوس عريض مدبب مقولب مع عقدة في نهاية كل طرف.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: قاعة العرش في القلعة





24 | As-Saffahiyya Mosque

Facade: Entrance, facing north
Side facade, facing east

Date: 828 AH / 1424–25 CE, portal inscription

Architectural elements:

- High entrance portal with arched recess and rectangular doorway in ablaq masonry
- Rectangular ablaq window in a shallow niche

Sub elements:*Portal:*

- Frontal arch with stepped ablaq masonry, yellow/black
- Rectangular doorway
 - Lintel over three courses of masonry with chevron voussoirs (stone blocks), yellow/black/lateral blocks with a centred trefoil motif
- Inscription cartouche
- Three courses of ablaq with central roundel, stone inlay with joggled trefoil motif, yellow/black
- Muqarnas (cellwork) hood

Recessed windows:

- Rectangular grilled window with ablaq jambs, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone inlay, wavy slabs/black keystone or chevron slabs/white marble keystone
- Stone block with interlace relief panel, geometric pattern

Condition: Restored

Description:

The high, muqarnas vaulted entrance recess with frontal arch is entirely built in yellow and black ablaq masonry. The doorway's lintel with its decorative bi-coloured chevron voussoirs vertically stretches over three courses of masonry. The shape is reminiscent of Zangid-Ayyubid lintels.

Two rectangular grilled windows with ablaq jambs lie inside shallow vertical niches. Above the plain yellow lintel is a course with joggled inlay surmounted by a panel with geometric interlace carved in relief.

The mosque facades show various restoration measures.

Similar examples:*Portal:*

Zangid: Ash-Shu'aybiyya Mosque

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel, Bimaristan Arghun

Mamluk: As-Sarawi Mosque, Throne Hall of the Citadel

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م



58



59



24 | جامع السفاحية

واجهة: مدخل يواجه الشمال
واجهة جانبية تواجه الشرق

التاريخ: 828 هـ / 1424-1425 م
نقش على المدخل

عناصر معمارية:

- مدخل بوابة مرتفع مع قنطرة غائرة وباب مستطيل بنمط الأبلق
- نافذة مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب ضحل غائر

عناصر فرعية:

- مدخل:
- قوس أمامي بنمط الأبلق بفقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة، أصفر و أسود
- باب مستطيل
- سالك فوق ثلاثة صفوف من الحجارة بحواف متعرجة (تشكل كتلة واحدة)، أصفر وأسود مع حجارة جانبية الوسطى مزخرفة ببتلات ثلاثية
- نقش كتابي ضمن خرطوش
- ثلاث صفوف بنمط الأبلق مع مستديرة مرصعة في المركز، ترصيع حجر مع مزرات زخرفية من البتلات الثلاثية، أصفر وأسود
- نصف قبة من المقرصات
- نافذة غائرة:

نافذة مستطيلة مع شبك بنمط الأبلق، أصفر وأسود

• سالك بسيط، أصفر

• صف من الحجارة المزرة وترصيع حجري، شرائح مموجة مركزياً/ عقد حجري أسود أو شرائح متعرجة/ مفتاح عقد من الرخام الأبيض

• لوحة منحوتة من حجر واحد زخارف هندسية متشابكة

الحالة: مرمم**الوصف:**

بني المدخل المرتفع الغائر مع قوسه الجبهي للقبوة كاملاً بحجارة الأبلق الصفراء والسوداء.

يمتد سالك الباب المستقيم مع حجارته المزخرفة بالترجعات شاقولياً على ثلاثة صفوف من مداميك البناء، و يذكر هذا الأسلوب بنمط السواكف الزنكية - الأيوبية. النافذتان المستطيلتان مع عضدات الأبلق تتوضعان ضمن محراب أفقي غائر ضحل، وفوق السالكف الأصفر البسيط صف من الحجارة المزرة والمرصعة. ويعلوها لوحة منحوتة من الزخارف الهندسية المتشابكة. يبدو جلياً أن واجهة الجامع قد خضعت للترميم عدة مرات.

أمثلة مشابهة:

مدخل:

زنكية: جامع الشعبية

أيوبي: قصر القلعة الأيوبي، بيمارستان أرغون

مملوكي: جامع الصروي، قاعة العرش في القلعة





25 | Mausoleum Ughulbak

Facade: Front, facing west**Date:** 881 AH / 1476–77 CE, inscriptions**Architectural elements:**

- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches

Sub elements:

- ◆ Rectangular window with openwork stone screen, geometric pattern of interlaced bands with border frame carved in relief

- Ablaq jambs, yellow/black
- Plain lintel, yellow

- Course with joggled inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white marble keystone

- ◆ Panel with interlace carved in relief, eight-fold geometric pattern

- Lateral interlace plaits carved in relief

- ◆ Inscription cartouche

- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice

- ◆ Pair of plaited colonnettes, engaged

- ◆ Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates

- Dentil border with looped ends

Condition: Slightly damaged**Description:**

The mausoleum's street facade represents the Mamluk trend of elaborately decorated windows, in this case including openwork stone screens with geometric interlace bands instead of iron grills inside the openings.

Similar examples:*Window in shallow niche:*

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

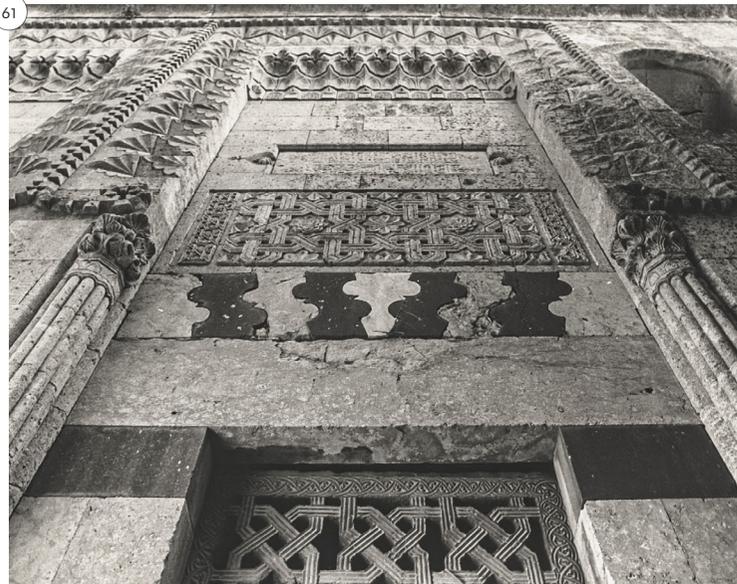
Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

60



61



25 | مقام أوغلبك

واجهة: أمامية تواجه الغرب**التاريخ:** 881 هـ / 1476-1477 م، نقش كتابي**عناصر معمارية:**

- ◆ نافذتان مستطيلتان بنمط الأبلق كل منهما ضمن محراب غائر ضحل

عناصر فرعية:

- ◆ نافذة مستطيلة مع شبك من الحجارة المخزّمة، نمط هندسي متشابك مع إطار على الحافة منحوت وبارز

- عضادات من الأبلق أصفر و أسود

- ساكف بسيط أصفر

- صف من الحجارة المزررة والمرصعة، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود وعقد رخام أبيض

- ◆ لوحة من النحت البارز لزخارف هندسية ثمانية متشابكة

- ضفائر جانبية متشابكة منحوتة وبارزة

- ◆ نقش كتابي ضمن خرطوش

- ◆ طنف مقرنصات

- ◆ زوج من الأعمدة المضفرة والمدمجة

- ◆ إطار مزدوج من أطباق المقرنصات الجبهية

- شريط مسنن مع عقدة في كل نهاية

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

تمثل واجهة المدفن المطلة على الشارع أسلوب الواجهات المملوكية للنوافذ المزخرفة بعناية، وهنا أغلقت النوافذ بحجر مخرم مع أشرطة هندسية متشابكة بدلا من الشبك المعدني ضمن الفتحات.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، خان الصابون، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8،

بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





26 | Ughulbak (Bab al-Ahmar) Mosque

Facade: Entrance, facing southwest

Date: 885 AH / 1480–81 CE, portal inscription

Architectural elements:

- ◆ Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- ◆ Rectangular side window with superimposed interlace relief panel

Sub elements:

Portal:

- ◆ Frontal pointed arch with raised fleur-de-lis (stylised lily flower) bands carved in relief
- ◆ Rectangular doorway
 - Plain lintel
 - Top frieze of fleurs-de-lis (stylised lily flowers), incised relief
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice
- ◆ Pointed lunette (arched panel) with floriate scrollwork, with fleur-de-lis (stylised lily flower) motif, carved in relief
 - Border band with protruding rosettes
 - Arch border with Floriated Kufic inscription

Window:

- ◆ Rectangular gridded window
 - Lintel with inscription bands
 - Panel with interlace, six-fold geometric pattern, carved in relief

Condition: Restored

Description:

An arched portal recess with a rectangular doorway topped by an inscription cartouche and a lunette with interlacing floriate scrollwork carved in relief; ornamented with a variety of fleur-de-lis motifs.

A rectangular gridded side window, its lintel with an inscription, is surmounted by a panel with geometric interlace with six-pointed stars and small rosettes carved in relief.

Similar examples:

Window with geometric interlace relief panel:

Ayyubid: Ayyubid Palace of the Citadel

Mamluk: As-Sa'idiyya School

62



63



26 | جامع أوغلبك (جامع الباب الأحمر)

واجهة: مدخل تواجه الجنوب الغربي

التاريخ: 885 هـ / 1480-1481 م، نقش كتابي على المدخل

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مستطيل
- ◆ نافذة جانبية مستطيلة تعلوها لوحة نحت بارز لزخارف متشابهة

عناصر فرعية:

المدخل:

- ◆ قوس أمامي مدبب مع إطار من النحت بارز لزخارف الليلي المحورة
- ◆ باب مستطيل
- ◆ ساكف بسيط
- ◆ طنف علوي مع زخارف الليلي المحورة، نحت غائر
- ◆ نقش ضمن خرطوشة
- ◆ طنف مقرنصات
- ◆ قوصرة (لوحة مسنمة) تضم نحت بارز لزخارف توريق ملتفة مع زخارف أزهار الليلي المحورة
- ◆ شريط مع زهور جاحظة
- ◆ شريط خارجي بشكل قوس مع كتابة بالكوفي المورق

نافذة:

- ◆ فتحة مستطيلة مع شبك معدني
- ◆ ساكف مع نقوش كتابية
- ◆ لوحة نحت بارز مربعة مع زخارف هندسية سداسية متشابهة

مرمم

الوصف:

مدخل معقود غائر مع باب مستطيل، يعلوه نص كتابي ضمن خرطوشة وقوصرة مزينة بنحت بارز متشابه لتوريق ملتف؛ جميعها مزينة بزخارف متنوعة من أزهار الليلي.

النافذة الجانبية المستطيلة مغلقة بشبك معدني والساكف يضم نص كتابي وفوقه لوحة مربعة منحوتة بزخارف متشابهة هندسية سداسية من النجوم والزهور الصغيرة المنحوتة بشكل بارز.

أمثلة مشابهة:

نافذة مع لوحة زخرفية هندسية متداخلة منحوتة:

أيوبي: قصر القلعة الأيوبي

مملوكي: المدرسة السعيدية





27 | Khan Qurtbak

Facade: Interior courtyard: Iwan (open hall, closed) on the south side of the main courtyard

Date: Between ca. 1485 and 1493 CE, Mamluk iwan of the Ottoman khan

Architectural elements:

◆ Rectangular ablaq windows in a shallow niche (ground floor/upper floor)

Sub elements:

- ◆ Pair of rectangular grilled windows, vertically superimposed
 - Ablaq jambs, black/yellow
 - Ablaq sill with joggled stonework, yellow/black
 - Plain lintel, yellow
 - Course with joggled stone/marble inlay, slightly undercut, wavy slabs, yellow/black/white
 - White marble keystone (lower window)
- ◆ Panel with geometric interlace, six-fold pattern, carved in relief (lower window)
 - Lateral interlace plaits
- ◆ Muqarnas (cellwork) cornice (upper window)
- ◆ Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil frame moulding with looped ends
 - Pair of plaited colonnettes, engaged, with foliate capitals (lower window)

Condition: The iwan is damaged, the khan is heavily damaged.

Description:

The iwan building in the southwest corner of the main courtyard of the Ottoman Khan Qurtbak is attributed to the former Azdamur Palace. The limestone facade with a high, central (now closed) arch opening is flanked by a pair of rectangular windows placed in a vertical line inside shallow niches. The window decoration in Mamluk ablaq style is, as usual, framed by a pair of colonnettes at the bottom and, above this, by muqarnas plates and a dentil border. Above the lower windows is a raised frieze with interlace decoration carved in relief.

Similar examples:

Ottoman: Junblat Palace, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building

64



65



66



27 | خان قورت بك

واجهة: باحة داخلية: إيوان (قنطرة) على الطرف الجنوبي للباحة الرئيسية

التاريخ: بين 1485 – 1493 م
إيوان مملوكي ضمن خان عثماني

عناصر معمارية:

◆ نوافذ مستطيلة بنمط الأبلق ضمن محراب غائر (للطابق الأرض والعلوي)

عناصر فرعية:

- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة مع شبك على نسق عمودي
- عضادات من الأبلق، أسود وأصفر
- عتبة من الأبلق مع حجارة مزررة، أصفر و أسود
- ساكف بسيط مستقيم أصفر
- صف من الحجارة المعشقة (مزررات) مطعمة بالرخام، مثلثة قليلاً، شرائح مموجة، أصفر و أسود و أبيض
- حجر عقد من الرخام الأبيض (للنافذة السفلية)
- ◆ لوحة مع زخارف هندسية بارزة متشابكة، نمط سداسي، نحت نافر (للنافذة السفلية)
- أشرطة جانبية مضمورة منحوتة
- ◆ طنف مقرنصات (نافذة علوية)
- ◆ إطار خارجي متعدد الوجوه لصفان من أطباق المقرنصات
- إطار من المسننات البارزة مع عقد في النهاية
- زوج من الأعمدة المدمجة مع تاج مورق (للنافذة السفلية)

الحالة: الإيوان متضرر والخان مُدمر

الوصف:

ينسب هذا الإيوان الذي يقع في الباحة الرئيسية من خان قورت بك من الفترة العثمانية، إلى قصر أزدمر المندثر. يحيط بالواجهة الكلاسيكية البيضاء مع القوس المرتفع المركزي (مغلق حالياً) وعلى كل جانب زوج لنافذتين يتوضعان فوق بعضهما شاقولياً ضمن محراب ضحل متراجع، وهذه النوافذ مزينة بنمط الأبلق المملوكي محاطة بزوج من الأعمدة من الأسفل وعلى الجزء العلوي إطار من أطباق المقرنصات وشريط مسنن. يعلو النافذتان في الطابق الأرضي طنف بارز لزخارف متشابكة منحوتة بشكل بارز.

أمثلة مشابهة:

عثماني: قصر جنبلاط، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت



28 | Khan as-Sabun

Facade: Exterior: Entrance, facing south
Interior courtyard: Upper floor facade on the north side

Date: 897 AH / 1492 CE

Architectural elements:

- ◆ Arched gateway (portal front)
- ◆ Middle window in a shallow niche (portal front, upper floor)
- ◆ Arch (iwan) and flanking pair of windows (courtyard, upper floor)

28 | خان الصابون

واجهة: خارجية: مدخل، باتجاه الجنوب
باحة داخلية: واجهة الطابق العلوي على الطرف الشمالي

التاريخ: 897 هـ / 1492 م

عناصر معمارية:

- ◆ مدخل مقنطر (واجهة البوابة)
- ◆ نافذة وسطى ضمن محراب ضحل غائر (واجهة البوابة، طابق علوي)
- ◆ قوس (للإيوان) وزوج من النوافذ الجانبية (الباحة، الطابق العلوي)





28 | Khan as-Sabun

Sub elements:

Portal front, ground floor:

- ◆ Arch with fleur-de-lis (stylised lily flower) band raised in relief
 - Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief
- ◆ Inscription cartouche
- ◆ Flanking relief roundels with Mamluk emblem/ blazon

Portal front, upper floor:

- ◆ Rectangular grilled middle window
- ◆ Square Kufic inscription in relief
- ◆ Pair of plaited colonnettes, engaged
 - Muqarnas cornice
- ◆ Broad outer border frame with carved interlace, geometric repeat pattern, raised in relief

Courtyard facade, upper floor:

- ◆ Pointed arch (iwan, opening blocked)
 - Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Dentil border with a circular apex loop
- ◆ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem
- ◆ Pair of arched side windows
 - Mamluk emblem
 - Dentil frame moulding with crowning arch and apex loop

Condition: Severe damage

Description:

The entrance arch of the external gate facade has a fleur-de-lis border and the spandrels are filled with foliate scrollwork, all ornaments are carved in relief. The arch is topped by a typical Mamluk window niche with muqarnas cornice, framed by plaited colonnettes and a broad border with a geometric interlace pattern carved in relief; above the rectangular window is a Square Kufic inscription. The facade is marked by two Mamluk emblems.

In the centre of the northern courtyard facade, there is a pointed arch with a double row of muqarnas plates, the spandrels framed by a dentil moulding that forms a circular loop at the apex. The facade is marked by emblems similar to those on the external facade.

The external gate facade of the Khan as-Sabun is the most lavishly ornamented Mamluk khan facade in Aleppo, especially in terms of its various stone carving techniques.

Similar examples:

Window in shallow niche:

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan Qurtbak, Mausoleum Kha'irbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential building in as-Sabil neighbourhood

28 | خان الصابون

عناصر فرعية:

واجهة المدخل، طابق أرضي:

- ◆ قوس مع إطار لشريط من النحت البارز لأزهار الليلي (محورة)
 - كوشتي القوس مزخرفتان بنحت بارز متشابك لنمط نباتي لولبي متعاكس
- ◆ خرطوش لنقش كتابي
- ◆ مستديرات جانبية بارزة مع شارات مملوكية (رنوك)

واجهة المدخل، طابق علوي:

- ◆ نافذة مركزية مستطيلة مع شبك
- ◆ نقش كتابي كوفي بالنحت البارز ضمن مربع
- ◆ عمودان مضفوران، مدمجان
 - طنف مقرنصات
- ◆ إطار خارجي عريض من الزخارف الهندسية المتشابكة والمكررة المنحوتة بشكل بارز واجهة الباحة، طابق علوي:

◆ قوس مدبب (فتحة إيوان مغلقة)

- إطار مع صفان من المقرنصات الطبقية
- شريط مسنن بارز مع عقدة في قمة القوس
- ◆ مستديرات بارزة لشعارات (الرنك) المملوكية
- ◆ زوج من النوافذ المقنطرة الجانبية
 - رنوك مملوكية
 - شريط مسنن بارز ومتوج بقوس و عقدة في قمته

الحالة: ضرر شديد

الوصف:

زُين الباب المعقود لواجهة المدخل الخارجية بإطار من زخارف الليلي ومثلثات جانبية مملوءة بالزخارف النباتية اللولبية وكلاهما منحوتان بشكل بارز، ويعلو القنطرة نافذة مملوكية نموذجية ضمن محراب مع طنف من المقرنصات، ويؤطر النافذة عمودان مضفوران مع إطار عريض من الزخارف الهندسية المنحوتة والبارزة؛ وفوق فتحة النافذة المستطيلة نص كتابي مكتوب بالخط الكوفي ضمن مربع.

تتميز الواجهة بوجود رنكان (شعارات) مملوكية.

وعلى الواجهة الشمالية للباحة و وسطها يوجد قوس مدبب مع إطار لصفين من أطباق المقرنصات، والمثلثان الجانبيان محاطان بشريط مسنن بارز ليشكل أيضاً عقدة دائرية في قمة القوس، ويميز الواجهة وجود رنكان مملوكيان مشابهان لرنكي الواجهة الخارجية.

وتعتبر الواجهة الخارجية لخان الصابون هي الواجهة الأغنى زخرفياً للخانات المملوكية في حلب، وخاصة من ناحية تنوع تقنيات نحت الحجر.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغليك، خان قورت بك، تربة خائر بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرك، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية المولوية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





29 | Khan Ujkan

Facade: Entrance, facing south**Date:** 901–03 AH / 1496–98CE

Refurbished 922 AH / 1516 CE

Architectural elements:

◆ Arched gateway

Sub elements:

◆ Pointed arch

- Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- Pair of engaged colonnettes

◆ Spandrels (triangular areas) with interlacing foliate scrollwork carved in relief

◆ Inscription cartouche

◆ Broad outer border frame with interlace, geometric repeat pattern carved in relief

- Dentil border

Condition: Severe damage**Description:**

The khan's external gate facade is not large-scaled, however it is lavishly ornamented combining typical stone carving techniques.

The pointed archway's lower part is framed by a pair of twisted colonnettes with foliate capitals. The arch is facetted by a double row of muqarnas plates, the large spandrels are filled with foliate scrollwork carved in relief and all along the gate front is a long inscription cartouche; all surrounded by a broad border with geometric interlace carved in relief.

Similar examples:**Mamluk:** Khan as-Sabun

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م

69



70



29 | خان أوج خان

واجهة: مدخل، باتجاه الجنوب**التاريخ:** 901- 903 هـ / 1496-1498 م

رمت 922 هـ / 1516 م

عناصر معمارية:

◆ مدخل مقنطر

عناصر فرعية:

◆ قوس مدبب

• إطار مع صفين من أطباق المقرنصات الوجهية

• زوج من الأعمدة المدمجة

◆ كوشي القوس مزخرفان بنحت نافر متشابك لأنماط نباتية لولبية متعكسة

◆ نقش كتابي ضمن خرطوش

◆ إطار عريض خارجي من النحت البارز المتشابك لأنماط هندسية متشابكة مكررة

• شريط مسنن

الحالة: ضرر شديد**الوصف:**

واجهة الخان الخارجية ليست كبيرة ولكنها غنية زخرفياً، وتشمل عدة أساليب لنحت الحجر.

والقسم السفلي للقنطرة مؤطر بزوج من الأعمدة بزخارف ملتفة وتنتهي بتاج موزق، والقوس مزين بصف مزدوج من أطباق المقرنصات الوجهية، ومثلثان ملبنان بالزخارف النباتية اللولبية المتشابكة المنحوتة بشكل بارز، ونص كتابي ضمن خرطوشة يمتد على طول واجهة البوابة، أما القسم العلوي محاط مع الجوانب بإطار عريض من النحت البارز الهندسي المتشابك.

أمثلة مشابهة:**مملوكي:** خان الصابون



30 | Khan Kha'irbak

Facade: Entrance, facing west**Date:** 920 AH / 1514 CE, inscription on a gate wing**Architectural elements:**

- ◆ Arched gateway in ablaq masonry, yellow/black
- ◆ Rectangular upper floor windows in ablaq masonry

Sub elements:*Ground floor:*

- ◆ Frontal pointed arch with stepped ablaq
- ◆ Recessed gate frame with ablaq voussoirs (wedge-shaped stone blocks)
 - Border with a double row of muqarnas (cellwork) plates
- ◆ Gate wings with inscription cartouches and emblems

Upper floor:

- ◆ Three rectangular grilled upper windows
 - Window sills as part of a yellow double course of masonry
 - Yellow lintel course/multi-coloured course with joggled stone/marble inlay (yellow/black/white)/yellow course of masonry

Condition: Slightly damaged**Description:**

A huge gate facade, entirely constructed in ablaq style, in yellow and black. Above the frontal arch are three rectangular windows on the first floor, horizontally separated by a yellow double course of masonry and surmounted by two yellow stone courses, in between is a string course with joggled inlay of stone and marble in yellow, black and white. The pointed arch of the recessed gate is framed by a double row of muqarnas plates that also extends over the side walls of the portal.

The wings of the iron-clad gate bear inscription cartouches as well as roundels containing the emblem of the patron. The upper field has a napkin symbol for "jamdar" (master of the robes), the central field has a cup for "saqi" (cup-bearer) with the pen box of the "dawadar" (secretary) flanked by a pair of powder horns, and the lower field bears a small cup.

A trendsetting late Mamluk khan facade, which served as a prototype for the large khans of the first Ottoman centuries.

Similar examples:

Ottoman: Khan an-Nahhasin, Khan al-'Ulabiyya, Khan al-Jumruk, Khan al-Hibal, Khan al-Wazir

القرن 7 - 10 هـ / 13 - 16 م

71



72



30 | خان خايرباك

واجهة: مدخل، باتجاه الغرب**التاريخ:** 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على طرف المدخل**عناصر معمارية:**

- ◆ بوابة مقنطرة بنمط الأبلق؛ أصفر و أسود
- ◆ نوافذ علوية مستطيلة بنمط الأبلق

عناصر فرعية:

الطابق الأرضي:

- ◆ قوس مدبب جهتي أبلق ذو فقرات متناوبة ومستمرة مع الواجهة
- ◆ إطار بوابة غائرة مع فقرات حجرية بنمط الأبلق (على شكل أسافين من الحجارة)
- شريط من أطباق المقرنصات الوجهية المزدوجة
- ◆ درفتي باب المدخل مع شريطين كتابيين ضمن خرطوش ورنكان مملوكيان

الطابق العلوي:

- ◆ ثلاث نوافذ علوية مستطيلة مع شبك
- عتبات النوافذ جزء من صف مزدوج من حجارة البناء
- سواكف صفراء، صف متعدد الألوان من الحجارة المزرة ومطعمة بالرخام، أصفر و أسود وأبيض، صف أصفر من الحجارة

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة مدخل ضخمة ومشيدة كلياً بأللوب الأبلق أصفر وأسود. فوق قنطرة المدخل ثلاث نوافذ مستطيلة للطابق الأول، تنفصل أفقياً بصف مزدوج من الحجارة الصفراء، يعلوها صفين من الحجارة الصفراء، وبينهما صف من المزرات المزرة والمطعمة بالحجارة والرخام بألوان الأصفر والأسود والأبيض. كما أن قوس المدخل المدبب والمتراجع مؤطر بصف مزدوج من أطباق المقرنصات التي تستمر على جانبي البوابة.

درفتي الباب مصفحة بالحديد وعليها نقشان كتابيان ضمن خرطوش ورنكان يحملان رتية الباني.

يحتوي القسم العلوي من الرنك على مندبل رمز الجمدار (الوصيف)، والقسم الأوسط فيه كأس رمز الساقى (أمير الشراب والدواء) مع دواة للدوادار (الكاتب) وعلى الجانبين قرنين بارود (لفرقة البارود)، والقسم السفلي فيه كأس صغير. وإن هذا الأسلوب في تزيين واجهات الخانات المملوكية المتأخرة، هو النموذج المتبع للخانات الكبيرة في القرن الأول من الفترة العثمانية.

أمثلة مشابهة:

عثماني: خان النحاسين، خان العليبة، خان الجمرك، خان الحبال، خان الوزير





31 | Mausoleum Kha'irbak

Facade: Side, facing west**Date:** 920 AH / 1514 CE, inscription east facade**Architectural elements:**

- ◆ Pair of rectangular ablaq windows in shallow niches with three-lobed double arches

Sub elements:

- ◆ Inscription cartouche above the lintel course
- ◆ Flanking relief roundels containing a Mamluk emblem

Condition: Slightly damaged**Description:**

The street facade of the mausoleum, with a pair of rectangular windows in shallow niches with three-lobed double arches including ornamented corbels, a long inscription cartouche, and three identical emblems showing the ranks of the patron, Prince Kha'irbak.

Similar examples:*Window in shallow niche:*

Mamluk: As-Sakakini Mosque, Utrush Mosque, As-Sarawi Mosque, Ad-Daraj Mosque, Throne Hall of the Citadel, As-Saffahiyya Mosque, Mausoleum Ughulbak, Khan as-Sabun, Khan Qurtbak, As-Sa'idiyya School

Ottoman: At-Tawashi Mosque, Khan al-Jumruk, Al-Bahramiyya Mosque, Ash-Sha'baniyya School, Khan al-Wazir, Takiyya of the Mawlawiyya Brotherhood, Rajab Pasha House

Modern: Commercial Bank of Syria Branch No. 1, Commercial Bank of Syria Branch No. 8, Shalhat and Sadir Building, George Salim and Matilda Shalhat Building, Residential buildingw in as-Sabil neighbourhood

73



31 | تربة خايرباك

واجهة: جانبية تواجه الغرب**التاريخ:** 920 هـ / 1514 م، نقش كتابي على الواجهة الشرقية**عناصر معمارية:**

- ◆ زوج من النوافذ المستطيلة بنمط الأبلق كل منهما ضمن محراب غائر ضحل معقود بقوسين ثلاثي الفصوص
- ◆ عناصر فرعية:

◆ نقش كتابي ضمن خرطوش فوق صف الساكف

◆ مستديرات جانبية منحوتة لشعارات مملوكية (رنك)

الحالة: ضرر طفيف**الوصف:**

واجهة الضريح على الشارع مع زوج من النوافذ المستطيلة ضمن محرابين غائرين يتوج كل منهما قوسين ثلاثي الفصوص مع حامل إفريز مزخرف، ونص كتابي طويل مكتوب داخل خرطوشة، وثلاثة رنوك متطابقة بالشكل تدل على رتبة الباني الأمير خاير بك.

أمثلة مشابهة:

نوافذ ضمن محاريب غائرة قليلاً:

مملوكي: جامع السكاكيني، جامع الصروي، جامع الأطروش، جامع الدرج، قاعة العرش في القلعة، جامع السفاحية، مقام أوغلبك، خان الصابون، خان قورت بك، المدرسة السعيدية

عثماني: جامع الطواشي، خان الجمرک، جامع البهرمية، المدرسة الشعبانية، خان الوزير، التكية الملووية، بيت رجب باشا

حديث: البنك التجاري السوري فرع 1، البنك التجاري السوري فرع 8، بناء شلحت وصادر، بناء جورج سالم وماتيلدا شلحت، بناء في حي السبيل





32 | As-Sa'idiyya School (as-Sarawi Mosque)

74

Facade: Entrance, facing west (north portal of the long street facade)

Date: Before 920 AH / 1514 CE (reconstruction of the as-Sarawi Mosque, dated 780 AH / 1378–79 CE)

Architectural elements:

- Entrance portal with arched recess and rectangular doorway
- Rectangular windows in shallow niches with interlace relief panel

Sub elements:

Portal:

- Frontal pointed arch
 - Facetted frame with a double row of muqarnas (cellwork) plates
 - Relief border with palmette-leaf motif
- Rectangular doorway
 - Plain lintel
 - Lunette-like arched panel with interlacing floriate scrollwork carved in relief
- Cartouche with geometric interlace carved in relief
- Small rectangular window
- Frieze/Cornice of palmette leaves raised in relief
- Pointed lunette (arched panel) with interlacing floriate scrollwork, fleur-de-lis (stylised lily flower) motifs
 - Border band with protruding rosettes
 - Arch border with Floriated Kufic inscription

Row of recessed windows:

- Rectangular grilled window
 - Plain lintel
- Panel of relief interlace, slightly undercut, each with a different geometric pattern
- Muqarnas (cellwork) cornice

Condition: Slightly damaged

Description:

The Sa'idiyya School was built next to the older as-Sarawi Mosque; they share a street facade. It has a richly ornamented arched entrance recess, a rectangular doorway and rectangular windows in shallow niches.

The pointed frontal arch with a facetted double row of muqarnas plates featuring triangular palmette leaves is framed by a moulded palmette-leaf border. The doorway is topped by a plain lintel. Above this, a lunette carving with floriate scrollwork, as well as a (renewed) cartouche with a geometric interlace decoration. This is followed by a small (later opened) window, palmette-leaf cornice, and pointed lunette filled with interlacing floriate scrollwork featuring fleur-de-lis motifs.

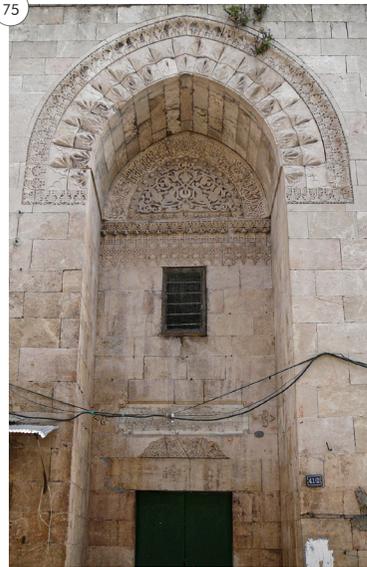
The facade's rectangular windows are set inside shallow niches, the lintels with superimposed, slightly undercut, panels of geometric interlace carved in relief, the niches capped with muqarnas cornices.

Similar examples:

Mamluk: Ughulbak Mosque, Khan Ujkan



75



76



32 | المدرسة السعيدية (جامع الصروي)

واجهة: مدخل باتجاه الغرب (الباب الشمالي من واجهة الشارع الطويلة)

التاريخ: قبل 920 هـ / 1514 م (إعادة بناء جامع الصروي مؤرخة للعام 780هـ / 1378-1379 م)

عناصر معمارية:

- مدخل بوابة مع قنطرة غائرة وباب مستطيل
- نافذة مستطيلة ضمن محراب ضحل غائر مع لوحة منحوتة بزخارف متشابكة

عناصر فرعية:

- مدخل:
- قوس مدبب أمامي
- إطار متعدد الوجوه لصف مزدوج من أطباق المقرنصات
- إطار نحت بارز مع زخارف من ورق السعف
- باب مستطيل
- سلك بسيط
- قوسرة (لوحة مسنمة) لنحت بارز مع زخارف نباتية لولبية متشابكة
- خرطوشة مع نحت بارز لزخارف هندسية متشابكة
- كوة مستطيلة
- طنف أو إفريز منحوت و بارز بأسلوب سعيقات النخل
- قوسرة (لوحة مسنمة) مع زخارف نباتية لولبية متشابكة وزخارف أزهار الليلي المحورة
- إطار الهيكل مع وريادات جاحظة
- إطار على شكل قوس مع نص كتابي بالخط الكوفي الموزق

نافذة:

- نافذة مستطيلة مع شبك
- سلك بسيط
- لوحة من الزخارف المتداخلة، مثلثة قليلاً، كل منها بنمط هندسي مختلف
- طنف من المقرنصات
- الحالة:** ضرر طفيف

الوصف:

بنيت المدرسة السعيدية بجانب جامع الصروي ليشاركها واجهة واحدة على الشارع. زين المدخل بسخاء وضمم بشكل معقود وغائر مع باب مستطيل، ونوافذ مستطيلة تقع ضمن محاريب غائرة قليلاً.

يؤطر القوس المدبب الأمامي - مع الإطار ذو الجوانب لصف مزدوج من أطباق المقرنصات مع أوراق مثلثة لسعف نخيل- شريط مقولب من الزخارف المنحوتة بشكل سعيقات نخل. يعلو الباب سلك بسيط، وفوق ذلك، لوحة مسنمة منحوتة بزخارف نباتية لولبية و كذلك الخرطوشة المجددة مملوءة بنمط هندسي متشابك. يعلو ذلك كوة (مفتوحة في فترة لاحقة)، و إفريز منحوت بزخارف سعيقات النخل وقوسرة مسنمة مملوءة بنحت لزخارف نباتية لولبية متشابكة تشكل زخارف ثلاثية البتلات.

نوافذ الواجهة المستطيلة تتوضع داخل محاريب غائرة قليلاً، والسلك مع اللوحة العلوية - مثلثة قليلاً - تعلوهما زخارف نحت بارز هندسي ومتشابك. ينتهي المحراب بطنف من المقرنصات.

أمثلة مشابهة:

مملوكي: جامع أوغلبك، خان أوج خان

